

13 Bridle Road,  
Oranjezicht, C.T.,  
January 20, 1965

The Chief Magistrate,  
Cape Town.

Sir,

Prohibitions under Section 10(1)(a) of  
Act 44 of 1950: Application for Relaxations

I shall be glad if you will authorize me to -

- (a) visit my son at the Rosedale Hostel of the S.A.C. School in Newlands;
- (b) visit my daughter at the hostel of the Good Hope Seminary for Girls in Hope Street;
- (c) communicate with Mrs. D. Hartheimer, my wife's sister, when she visits my house.

My wife and I intend to leave the Republic permanently, as soon as we have disposed of our effects and obtained the necessary permits. We hope that we shall be in a position to leave by the end of March, 1965. The Minister of Justice has granted me permission to leave the magisterial district of Cape Town for this purpose.

I have put my children in boarding schools, and wish to take them home on Sundays and at other times when they are free to make such visits.

I am now packing my furniture and other effects. My wife wishes to use the services of her sister, whose name appears on the list referred to in the Minister's prohibition. This will be difficult if I am not allowed to communicate with her.

Yours truly,

Telegramadres: „LANDDROS.“  
Telegraphic Address: "MAGISTRATE."



Geliewe in u antwoord te verwys na  
In reply please quote

No. 17/33/4/133

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

**LANDDROSKANTOOR,  
MAGISTRATE'S OFFICE,**

CW/MBA

Private Bag 9017,  
CAPE TOWN.

3rd February 1965.

Dr. H.J. Simons,  
13 Bridle Road,  
Oranjezicht,  
CAPE TOWN.

Sir,

Relaxation of Restrictions.

ultimo,  
extent: With reference to your letter of the 20th  
am prepared to relax the restrictions to this

- (1) that you may visit your son at the Rosedale Hostel of the South African College School at Newlands in the district of Wynberg,
- (2) that you may visit your daughter at the hostel of the Good Hope Seminary for Girls in Hope Street, Cape Town.

I am not prepared to authorise communication with Mr~~s~~ Hartheimer.

Yours faithfully,

CHIEF MAGISTRATE OF CAPE TOWN.